



White Stone Journal

Newsletter by the ALTs of Shiroishi – 2017年2月号 Vol. 121

鬼は外



福は内



2月3日は 節分



Hi everyone!

Last year, I explained about carnivals in France, especially in Nice. But these popular festivities are unfortunately not happening everywhere. On the other hand, French people always celebrate “Chandeleur”, or “Day of the candles”, on February second. It’s basically a Christian tradition related to Christmas, with a procession of candles. Nowadays, most people don’t do the processions anymore, but they kept another tradition: crêpes!

The ancients used to say “If you don’t make crêpes on Chandeleur day, the wheat will turn bad all year round”. There used to be many rites about the way to prepare the crêpes.

I love crêpes! How about getting warm with a nice cup of tea/coffee and a few delicious home made crêpes?

Florence フローレンス

★参考★

クリスマスのちょうど40日後にあたる2月2日はシャンドルール(Chandeleur)と呼ばれる「聖母御潔めの祝日」にあたる、キリスト教の祝日です。「ろうそくの光・光の祭」を意味するラテン語から派生したもので、この日は家庭でクレープを焼いて食べるのが慣わしです。シャンドルールとは、Chandelle ろうそくが起源。昔は皆がろうそくを持って参列しお祝いしたと言われています。また、この日にクレープを焼かないとその年の小麦は不作になる、とも言われたようです。日本の五穀豊穡を願い、何かをするのに似ていますね…(^_^)

参考資料 : hayakoo~



★Words★

- festivity(ies): 祭典、祝祭
- procession: 行進、参列
- ancient(s): 古代人 • rite(s): 儀式、祭式
- crêpe: フランス語でクレープ、英語は crepe



Hey, everyone!

How is your winter going? Are you already wishing for spring's warm weather? I've been having a great time in winter. In New York, the weather is about the same as Shiroishi, so I am used to the snow and cold weather. I think it's really nice to have different seasons! Lately, I've been enjoying skiing at Eboshi. It's my favorite winter activity!

I also went to Tokyo Auto Salon 2017 at the start of January! There were many awesome cars!

Anyways, I hope you all have a good Valentine's Day, and I'll see you next time!

Carlos カロス



Hello everyone!

I hope you all had an enjoyable New Year! New Years in Japan is certainly an amazing and beautiful experience.

I am enjoying spending time at Sumi Shodo, talking with friends and learning about calligraphy. January was a little busy, but I had time to go to Kyoto. It was wonderful! I hope to visit again in the spring.

I think I liked the Gion District and Arashiyama District the best. The bamboo forest and the Togetsu Bridge were especially stunning. I also had a chance to see one geisha and a maiko-san! I also bought way too much candy...!

I took some pictures of the trip, feel free to take a look! I am looking forward to seeing Shiroishi in the winter!

おいでやすう～



Frances フランシス

※フランシスは日本語でも書いてくれました(^_^)-☆

こんにちは皆さん！

明けましておめでとうございます！日本での正月はすごく、美しい体験です。私は澄書道塾で友達と話したり、書道を習ったりするのが好きです。1月は少し忙しかったですが、私は京都に行く時間がありました。京都は素晴らしかったです！私は春にまた行こうと思っています。京都の祇園と嵐山が一番好きですね。特に竹林と渡月橋は、目が覚めるようでした。また一人の芸者さんと二人の舞妓さんを見ることができました。あと、お菓子を買すぎました…！写真を撮ったので、どうぞ見てください。東北の冬がとても楽しみです！



▲嵐

▲山



▲祇

▲園

～白石市国際交流協会の活動を紹介～

★国際交流言語ボランティアを派遣しました★

◆◆角田支援学校白石校（白石中学校内）で12月と1月の2回、「ALT との交流活動」があり、当協会は学校から通訳の依頼を受け、登録しているボランティアを派遣しました。適切な通訳により、ゲームや歌を通して生徒児童のみなさんは楽しく英語に触れることができました◆◆

※ニック先生は普段は角田高校等で英語を教えています。



Hello!



▲ALT ニック先生に英語で自己紹介



▲英語で挨拶～(^_^)

発行/白石市国際交流協会（白石市役所総務課内）TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861

「ホワイトストーンジャーナル」は白石市ホームページ内の「白石市国際交流協会」のページで閲覧できます。

<http://www.city.shiroishi.miyagi.jp/soshiki/1/1245.html>

